



# Workshop international La francophonie en Inde : où en est-on ?

16 novembre 2023 (hybride)

9h-13h (heure française) [13h30-17h30 (heure indienne)]

Organisé par

FrancophoNéA (réseau néo-aquitain de recherche sur les francophonies) &  
Université de Pondichéry



Maison des Sciences de l'Homme de  
Bordeaux  
Salle Jean Borde  
10 Esp. des Antilles, 33600 Pessac (France)

Silver Jubilee Campus  
Pondicherry University  
Salle II MA classroom, Department of  
French



En présence et à distance

s'inscrire pour obtenir l'accès à la salle virtuelle :  
<https://forms.gle/rNhV4iZJe4oyTkA57>



## Programme

**9h-9h30 [13h30-14h] : Ouverture du workshop**

**Pr. Giovanni Agresti (Université Bordeaux Montaigne, FrancophoNéA)**  
**Pr. C. Thirumurugan (Pondicherry University)**

**9h30-10h45 [14h-15h15] : Session 1**  
**L'enseignement de la langue française et la formation des enseignants en Inde**

**Modération : Pr. C. Thirumurugan (Pondicherry University)**

***La didactique du FLE et du FOS dans un contexte profondément multilingue et pluriculturel***  
Prof. Sushant Kumar Mishra (Nalanda University)

***L'enseignement de la langue française face au multilinguisme et au plurilinguisme : quelles formations ? Quels enseignements ?***  
Prof. Mariella Causa (Université Bordeaux Montaigne)

***L'enseignement de la langue française et la formation des enseignants***  
Dr. Arunkumar Santhalingam Founder of AIFPRO (Association of Indian French Professionals & Researchers).

***L'enseignement du français au niveau fédéral : l'exemple du Telangana***  
Dr Samuel Bertet (American Business School de Paris)

**10h45-11h [15h15-15h30] : Pause**

**11h-12h [15h30-16h30] : Session 2**  
**La circulation des œuvres et le rôle de la traduction**

**Modération : Dr Sarmila Acharif (Pondicherry University)**

***La place et la réception des œuvres littéraires françaises/francophone traduites dans les différentes langues indiennes***  
Prof. Vidya Venkatesan (University of Mumbai)

***La place et la réception des œuvres littéraires françaises/francophone traduites en tamoul***  
Dr. Vengada Soupraya Nayagar (Kanchi Mamunivar Centre for Post Graduate Studies & Research, Puducherry)

***La traduction, l'acte le plus intime de la lecture***  
Pr. Ajith Khanna (Jawaharlal Nehru University, New Delhi)

***Les rapports entre le français et le tamoul à travers la traduction***  
Krishna Nagaratinam (écrivain, poète et traducteur)

**12h-13h [16h30-17h30] : Session 3**  
**Les écrivain(e)s franco-indien(ne)s et la francophonie**

**Modération : Dr. Kamala Marius (Université Bordeaux Montaigne)**

***La place des auteurs indiens francophones***  
Dr. Sharmili Jayapal (University of Pondicherry)

***La Francophonie de la diaspora indienne***  
Dr Sanjay Kumar (EEFLU, Hyderabad)

***Table ronde avec les écrivains et les écrivaines franco-indiens et franco-indiennes***

Cléa Chakraverty, écrivaine  
<https://www.babelio.com/auteur/Clea-Chakraverty/637783>

Ari Gautier, écrivain  
<https://arigautier.com/>

Shumona Sinha, écrivaine  
<https://shumonasinha.wixsite.com/millennium>

**13h00 [17h30] : Clôture du workshop et perspectives**



**Comité d'organisation**

**Dr Kamala Marius, Pr. Giovanni Agresti, Pr. Mariella Causa (Université Bordeaux Montaigne-Réseau FrancophoNéA)**  
**Pr. C. Thirumurugan & Dr Sarmila Acharif (Department of French, Pondicherry University)**